

## **Mag. Janko Krištof – pozdrav / Begrüßung**

predsednik Krščanske kulturne zveze / Vorsitzender des Christlichen Kulturverbandes

Različne so oblike, kako se nekomu zahvalimo za prizadevanja v našo korist. Ena izmed odličnih oblik, ki jih imamo za to skupnosti, ustanove in krovne organizacije, so nagrade. V ta namen podeljujemo od leta 1988 Einspielerjevo nagrado osebnostim iz nemškega naroda, ki so nam s svojimi prizadevanji v preteklosti izkazovali odkrito prijateljstvo in nas podpirali v naših prizadevanjih v blagor naše narodne skupnosti. Dolgi vrsti Einspielerjevih nagrajencev danes pridružujemo južnotirolsko deželno svétnico gospo dr. Marto Stocker, ki bo s strani Narodnega sveta koroških Slovencev in Krščanske kulturne zveze prejela Einspielerjevo nagrado kot zahvalo za njen dolgoletni angažma za potrebe narodnih skupnosti na mednarodni ravni, prav posebno še za prizadevanja za koroške Slovence in dobro sodelovanje z njimi.

Vielfältig sind die Ausdrucksformen, wie wir jemandem unsere Dankbarkeit zeigen. Eine von ihnen, die wir in Gemeinschaften, Institutionen und Dachverbänden pflegen, ist die Verleihung von Preisen. Als Zeichen der Dankbarkeit und Anerkennung verleiht der Christliche Kulturverband gemeinsam mit dem Rat der Kärntner Slowenen seit 1988 den Einspieler-Preis jenen Persönlichkeiten aus der deutschsprachigen Bevölkerung, die uns in unserem Bemühen in ihrer Gesinnung, mit ihren Worten und tatkräftig unterstützen. In die lange Reihe der Einspieler-Preisträgerinnen und -träger tritt nun auch Frau Dr. Martha Stocker, die heute den Einspieler-Preis entgegen nehmen wird. Der Einspieler-Preis gebührt ihr als Dank für Ihr langjähriges Engagement für Volksgruppenanliegen auf internationaler Ebene und hierbei insbesondere für die Zusammenarbeit und den Einsatz für die Kärntner Slowenen. Frau Dr. Stocker, herzlich willkommen in unserer Mitte!

Dovolite, da pozdravim nekaj odličnih gostov, ki so nas počastili s svojim obiskom. Es ist mir eine große Ehre, unter uns einige Gäste namentlich begrüßen zu dürfen und ich bitte um einen Applaus am Ende der Begrüßung.

Med nami so/Unter uns weilen:

za Urad Republike Slovenije za Slovence v zamejstvu in po svetu **Robert Kojc, Natalija Toplak Koprivnikar in Rudi Merljak**

generalni konzul Republike Slovenije v Celovcu **Milan Prédan** s soprogo in konzulka **Jasna Goličič Bakovnik**

veleposlanica Republike Avstrije v Ljubljani **mag. Sigrid Berka** s soprogom v zastopstvu škofa/in Vertretung von Diözesanbischof dr. Alois Schwarz apostolski prótonotár **Michael Krištof**

v zastopstvu deželnega glavarja in namestnice deželnega glavarja/ in Vertretung von Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser und Landeshauptmannstellvertreterin Dr. Beate Prettner **Bundesrätin/zvezna svetnica Ana Blatnik**

die Sprecherin des Südtiroler Landeshauptmannes Arno Kompatscher **Elisabeth Augustin**

Nadalje pozdravljam vse predstavnike političnih in kulturnih organizacij, šolskih, gospodarskih in cerkvenih ustanov, deželnega šolskega sveta, predstavnike političnih strank ter Kmetijske zbornice, znanstvenih inštitutov, manjšinskega biroja pri koroški deželni vladi, Mohorjeve družbe in Province šolskih sester.

Ich begrüße alle **Angehörigen, Mitarbeiter und Freunde** der Preisträgerin/pozdravljam sorodnike, sodelavce in prijatelje današnje nagrajenke

Pozdravljeni **vsi navzoči Einspielerjevi nagrajenci** – herzlich willkommen **alle anwesenden Einpieler-Preisträger**, unter ihnen auch Hubert Frasnelli aus Südtirol

ich begrüße **die Vertreter der Medien/pozdravljam zastopnike medijev**

Pozdravljam med nami **Tamburaško skupino Starabanda Hodiše/Škofiče** in se ji zahvaljujem, da bo glasbeno olepšala današnji večer.

Zdaj prepuščam oder tamburašem, nato sledi nagovor predsednika Narodnega sveta koroških Slovencev dr. Zdravka Inzka.